

Bella Ciao:

Himnos para Peregrinos y Hospitaleros del Camino.

Coro de Amigos del Camino.



9 908478 000021

Presentación - Presentation

La música de “Bella Ciao”, cantada en Italia, tiene un origen controvertido (<https://lanostrastoria.corriere.it/2018/07/10/la-vera-storia-di-bella-ciao-che-non-venne-mai-cantata-nella-resistenza/>). De hecho, fue (y es) muy utilizada como propaganda en actos de guerra y en conflictos.

Sin embargo, nosotros creemos que los humanos somos superiores a la guerra y a los conflictos. La música es un idioma universal que une a las personas. Al cantar juntos, fomentamos el reconocimiento mutuo, la tolerancia, la apreciación de las diferencias y la cooperación entre los humanos.

El objetivo de este cancionero fue cambiar la música de propaganda de conflictos, por una canción de amor, paz y cooperación entre las personas. Tuvimos la colaboración del Coro de Amigos del Camino de Santiago con cantantes de: Argentina, Brasil, Canadá, España, Francia, Italia, Países Bajos y USA. Conductor: Tom Friesen (Canadá). Además, tuvimos muchos colaboradores independientes, que creen que este mundo es bello, y se puede apreciarlo mejor, con más música.

... ..

The song Bella Ciao, as sung in Italy, has a controversial origin (<https://lanostrastoria.corriere.it/2018/07/10/la-vera-storia-di-bella-ciao-che-non-venne-mai-cantata-nella-resistenza/>). In fact, it was (and is) widely used as propaganda for acts of war and conflict.

However, we believe that humans are superior to violence. Music is a universal language that unites people. By singing together we foster mutual recognition, tolerance, appreciation of the differences, and cooperation among humans.

The objective of this songbook was to change the conflict propaganda music into a song of love and collaboration among people. We had the support of the Choir of the Amigos del Camino de Santiago with singers from: Argentina, Brazil, Canada, France, Italy, the Netherlands, Spain and the USA. Conductor: Tom Friesen (Canada). Also, we had the cooperation of many friends who believe that this world is beautiful and can be better appreciated with more music.

... ..

Catálogo de la publicación

C822b Coro Amigos del Camino de Santiago de Compostela.
Bella Ciao: Himnos para Peregrinos y
Hospitaleros del Camino. 2021.
22 p. : il. Color.; 21 cm.
Zamora, Ed. Independiente, 2021.
1. Cancionero. 2. Himnos. 3. Songs. I. Título.
Código de Barras: 990-84-780-0002-1

CDD – 780

2021, Licencia Creative Commons, CC-BY-NC-SA

Bella Ciao como un Himno Hospitalero.



Música Uniendo el Mundo.



Nuestras canciones de este Himnario están bajo la versión número 89 del sitio que hace el catalogo mundial de derivadas de Bella Ciao:

<https://www.antiwarsongs.org/canzone.php?id=722&lang=it>

Our songs from this Hymnal are under the version number 89 of the site that makes the world catalog of derivatives of Bella Ciao.

Bella Ciao Peregrinos

Coro de Amigos del Camino de Santiago



Be - lla ma - ña - na a des - per -
Que ten - gas so - ol Que ten - gas
Ca - mi - na - re - mos a Com - pos -
Muy bien - ve - ni - do, Mi pe - re -
Si - gue ani - ma - do, Oh, pe - re -



3
ta - ar Oh Be - lla chao. Be - lla chao. Be - lla
llu - via,
te - la.
gri - no.
gri - no.



5
chao, chao chao Be - lla ma - ña - na a des - per -
Que ten - gas so - ol Que ten - gas
Ca - mi - na - re - mos a Com - pos -
Muy bien - ve - ni - do Oh pe - re -
Si - gue ani - ma - do Oh pe - re -



7
ta - ar. Ya es - tá en, la hora de ca - minar.
llu - via, Ten - ga - mos to - dos un buen día.
te - la, Can - tan - do Ul - treia y Su - seya.
gri - no. So - mos tu ca - sa en, el Ca - mino.
gri - no, Pron - to es - ta - ras en, San - ti - ago.

2021, CC-BY-NC-SA

Partitura musical: J. Lee. Letras: R. Vidal y A. Desimone.

BELLA CHAO PEREGRINOS

(Español)

<https://www.youtube.com/watch?v=DTnp6-36hbc> letras y Coro

https://youtu.be/s1Y_SbaXyUs canto, guitarra y letras

Bella mañana, a despertar.

Oh Bella Chao, Bella Chao, Bella Chao, Chao Chao.

Bella mañana, a despertar,

Ya está en la hora de caminar.

Que tengas sol, que tengas lluvia,

Oh bella Chao, ...

Que tengas sol, que tengas lluvia,

Tengamos todos un buen día.

Caminaremos, a Compostela,

Oh bella Chao, ...

Caminaremos, a Compostela,

Cantando Ultreia y Suseya.

Muy bienvenido, mi peregrino.

Oh bella Chao, ...

Muy bienvenido, Oh peregrino,

Somos tu casa en el Camino.

Sigue animado, oh peregrino,

Oh bella Chao, ...

Oh peregrino, sigue animado,

Pronto estarás en Santiago.

Cantantes: Felicitas y José Luis Reguera; Fernando y Rosana Montano; Ana Desimone.

Letras: Ribas; Ana Desimone.

Melodía: Tradicional italiana.

BELA TCHAU PEREGRINOS

(Português)

<https://www.youtube.com/watch?v=OC4y69sMxHc> Canto 1 e violão

<https://youtu.be/eVsxF8aZYQg> Coral

Bela manhã, vamos acordar.

Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao ciao.

Bela manhã, vamos acordar,
está na hora de caminhar.

Com sol ou chuva, anda e confia,

Oh bella ciao, ...

Com sol ou chuva, anda e confia,
Tenhamos todos um bom dia.

Caminharemos, pra Compostela,

Oh bella ciao, ...

Caminharemos, pra Compostela,
Cantando Ultreia e Suseya.

Seja bem-vindo, Oh peregrino.

Oh bella ciao, ...

Seja bem-vindo, Oh peregrino,
Somos tua casa no Caminho.

Oh meu amigo, siga animado,

Oh bella ciao, ...

Oh meu amigo, siga animado,
Logo estarás em Santiago.

.....

Canto 1 e violão: Vars Roman.

Coral: JC Lazzarini, Ribas, Vars, Ricardo Girão e Susana Kras.

Letras: Ribas e Vars.

BELLA CIAO PILGRIMS

(English)

<https://www.youtube.com/watch?v=jpFLnzJ4DwM&t=0s>

Vocals, guitar & lyrics

A nice morning, time to wake up,

Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.

Time to get up, a nice morning,

It is time to start walking.

Don't mind the weather, start (on) your way,

Oh bella ciao, ...

Don't mind the weather, start (on) your way,

I wish you have a great day.

You keep walking to Compostela,

Oh bella ciao, ...

You keep walking to Compostela,

singing Ulteira and Suseya.

You are welcome, oh dear pilgrim,

Oh bella ciao, ...

Oh dear pilgrim, you are welcome.

You feel at easy, as in your home.

Oh dear fellow, just keep walking,

Oh bella ciao, ...

Just keep walking, oh dear fellow,

Soon you'll arrive in Compostela.

...

You keep walking to Compostela,

singing Ulteira and Suseya.

Words: Ribas, Vars, Tom.

Vocal and guitar: Vars Roman.

BELLA CIAO PELLEGRINOS

(Italiano)

https://www.youtube.com/watch?v=_hH6B4WFSbg

Canto 1

<https://www.youtube.com/watch?v=beWHb10ubTc>

Canto e chitarra

Alla mattina, appena alzati

Oh bella ciao, bella ciao bella ciao, ciao ciao,

alla mattina, appena alzati

Questo è il momento di camminar.

Non importa, il sole o la pioggia.

Oh bella ciao, ...

Il sole o la pioggia non importa.

Sia per tutti un buon cammino.

Arriveremo a Compostella.

Oh bella ciao, ...

Arriveremo a Compostella.

Cantando ultreya e suseya.

Benvenuti amici nostri.

Oh bella ciao, ...

Benvenuti amici nostri

Siamo la vostra casa sulla via.

Sii felice o pellegrino

Oh bella ciao, ...

Sii felice o pellegrino

Presto sarai a Santiago.

Arriveremo a Compostella

Cantando ultreya e suseya.

Testo: Ribas e Angelo Pastura.

Canto 1: Angelo Pastura;

Canto e Chitarra: Vars Roman.

BEDDA CIAO PIDDIRINI

(Sicilianu)

https://www.youtube.com/watch?v=Vkb_CwZBLd4

Ogni matina n'arrusbigghiamu

O bedda ciao, bedda ciao, bedda ciao, ciao, ciao,

ogni matina n'arrusbigghiamu

chista è l'ura di caminari.

Su c'è u sulì, ccu l'acqua e o ventu,

O bedda ciao...

Su c'è u sulì, ccu l'acqua e o ventu,

fussi ppi tutti un bon caminu.

Stamu arrivannu a Compostela,

O bedda ciao...

Stamu arrivannu a Compostela,

cantannu avanti, iemu avanti.

Sabbenarica amici nostri

O bedda ciao...

Sabbenarica amici nostri

Semu a to' casa ammenzu a strata,

Ridemu 'nsemi o piddirinu

O bedda ciao...

Ridemu 'nsemi o piddirinu

Ca sta'rrivannu a Santiago.

Stamu arrivannu a Compostela,

cantannu avanti, semu cca.

Letra: Virna Fasone e Ribas.

Cantanu e Sonanu: Francesca e Antonio.

BELLA CIAO PELGRIMS

(Dutch)

Een mooie ochtend, is het tijd om wakker te worden

Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.

Tijd om op te staan, met een mooie ochtend

Het is tijd om te gaan lopen.

Let niet op het weer, begin je weg

Oh bella ciao, ...

Let niet op het weer, begin je weg

Ik wens je een fijne dag.

Je blijft naar Compostela lopen,

Oh bella ciao, ...

Je blijft naar Compostela lopen,

Zingen Ultreia en Suseya.

Graag gedaan, oh beste pelgrim,

Oh bella ciao, ...

Oh beste pelgrim, je bent welkom.

Kom alsjeblieft naar binnen en doe alsof je thuis bent.

Oh beste kerel, blijf gewoon lopen,

Oh bella ciao, ...

Blijf gewoon lopen, oh beste kerel,

Binnenkort kom je aan in Compostela.

Je blijft naar Compostela lopen,

zingen Ultreia en Suseya.

Teksten: Herman Velvis.

KONNICHIWA JUNREISHATACHI

(んにちは巡礼者)

(Bella Chao Peregrinos en Japonés)

<https://youtu.be/nVQGtV6SLyU> con letras (文字付き)

Asahini mezamete (朝日に目覚めて)

Oh Bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao ciao

Asahini mezamete Aruku jikandesu

(朝日に 目覚めて 歩く時間です)

Hareteyouga Amedarouga (晴れてようが 雨だろうが)

Oh Bella ciao, ...

Hareteyouga, Amedarouga

Subarashii higa sokoniaru

(晴れだろうが 雨だろうが 素晴らしい日がある)

Compostelawo aruko- (コンポステーラを歩こう)

Oh Bella ciao, ...

Compostelawo mezasou

Ultreia to Suseya wo utai

(コンポステーラを目指そう Ultreia と Suseya を歌い)

Youkoso Junreishatachiyo (ようこそ巡礼者達よ)

Oh Bella ciao, ...

Youkoso Junreishatachiyo

caminowa anatano ie desu

(ようこそ巡礼者達よ カミーノはあなたの家です)

Ganbarou Junreishayo

(頑張ろう! 巡礼者よ)

Oh Bella ciao, ...

Ganbarou Junreishayo

Moutukuyo Santiago-ni

(頑張ろう 巡礼者よ もう着くよ サンチャゴに)

Cantantes: Ayula y Nekoto Sugawara.

Sumaq Chao Puriqruna

Coro de Amigos del Camino de Santiago de Compostela

ANTARA (flauta Quechua)



Su-maq p'un - cha - ay ri - q - cha -
In - ti ka - ch - un pa - ra ka -
Pu - ri - sun - ch - is Com - pos - te -
Su-maq - ta cha-llamun - ki pu - riq -
Ku - sis - is - qa kay w - a - y -



3
riy - chis. Oh Be - lla chao. Be - lla chao. Be - lla
ch - un.
la - man.
ma - siy.
k - ey.



5
chao, chao, chao. Su-maq p'un - chay ri - q - cha - ri -
In - ti ka - ch - un pa - ra ka -
Pu - ri - sun - ch - is Com - pos - te -
Su-maq - ta cha-llamun - ki, pu - riq -
Ku - sis - is - qa kay w - a - y -



7
y - chis, Ya pu - ri - nan - chis cha - ya - mun.
ch - un, Lla-pan-chis - paq, allin p'un - chay kachun.
la-man Ta - kis - pa Ul - Trey - ata Su - seyata.
ma - siy. Nan - pi, wa - si - y - ki ka - yku.
k - ey Ya cha - lla - munki - ñan San - tia - goman.

2021, CC-BY-NC-SA

Partitura musical: J. Lee. Letras: B. Quispe Ramos.

SUMAQ CHAO PURIQRUNA

(Quechua)

Sumaq p'unchay,riqchariychis.

Oh bella ciao,bella ciao,bella, ciao,ciao,ciao.

Sumaq p'unchay,riqchariychis.

Ya purinanchis chayamun.

Inti kachun,para kachun.

Oh bella ciao,...

Inti kachun,para kachun.

Llapanchispaq,allin p'unchay kachun.

Purisunchis Compostelaman

Oh bella ciao...

Purisunchis Compostelaman

Takispa Ultreyata Suseyata.

Sumaqta challamunki puriqmasiy.

Oh bella ciao,...

Sumaqta challamunki, puriqmasiy.

Ñanpi,wasiyki kayku.

Kusisqa kay waykey

Oh bella ciao,...

Kusisqa kay waykey

Ya challamunkiñan Santiagoman.

Letras: Beatriz Quispe Ramos.

BELLA CIAO AUX PÈLERINS

(Français)

Réveille-toi, c'est le matin

O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao

Réveille-toi c'est le matin

L'heure de reprendre le Chemin

Sous le soleil ou sous la pluie

O bella ciao ...

Sous le soleil ou sous la pluie

Pour nous ce jour sera beau

Nous marcherons vers Compostelle

O bella ciao

Nous marcherons vers Compostelle

En chantant Ultraia y Suseia

Sois le bienvenu, cher pèlerin

O bella ciao ...

Sois le bienvenu, cher pèlerin

Tu es chez toi sur le Chemin

Poursuis ta route, ô mon ami

O bella ciao ...

Poursuis ta route avec entrain (ô mon ami)

Bientôt tu seras à Santiago

Paroles: Marie Ehrhardt.

BELLA CHAO PILGER

(Alemán)

Schöner Morgen, um aufzuwachen.

Oh Bella Ciao, Bella Ciao, Bella Ciao, Ciao Ciao.

Schöner Morgen, um aufzuwachen,

Es ist Zeit zu gehen.

Mögest du Sonne haben, mögest du Regen haben,

Oh Bella Ciao, ...

Mögest du Sonne haben, mögest du Regen haben,

Lasst uns alle einen guten Tag haben.

Wir werden nach Compostela gehen,

Oh Bella Ciao, ...

Wir werden nach Compostela gehen,

Ultreia und Suseya singen.

Sehr willkommen, mein Pilger.

Oh Bella Ciao, ...

Sehr willkommen, oh Pilger,

Wir sind Ihr Zuhause auf dem Camino.

Behalte deine Stimmung bei, oh mein Freund,

Oh Bella Ciao, ...

Oh mein Freund, mach weiter so

Bald sind Sie in Santiago.

Musiktexte: Rainer De La Haie.

Bella Chao Peregrinos

(Gallego)

Fermosa mañá, a espertar

Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao

Fermosa mañá, a espertar

Xa é hora de camiñar.

Que teñas sol, que teñas choiva

Oh bella ciao...

Que teñas sol, que teñas choiva

Teñamos todos un bo día.

Camiñaremos a Compostela

Oh bella ciao...

Camiñaremos a Compostela

Cantando "*Utreia et Suseia*".

Sei benvido, o meu peregrino

Oh bella ciao...

Sei benvido, peregrino

Somos a túa casa no Camiño.

Segue animado, oh peregrino

Oh bella ciao...

Oh peregrino, segue animado

Pronto estarás en Santiago.

Letras: Ribas e Odette Guillán.

벨라차오 순례자

BELLA CIAO SOOL-LEH-JAH (en Coreano)

<https://www.youtube.com/watch?v=YqjiizlpV-U>

행복한 아침, **하루의** 시작

오 벨라**차오**, 벨라**차오**, 벨라 **차오 차오 차오!**

일어날 시간, **행복한** 아침

우리 걸어보아요.

Hang-bok-han-ah-chim ha-ru-eh-shi-jak

Oh Bella Ciao Bella Ciao Ciao Ciao Ciao

E-uh-nal-shi-ghan, hang-bok-han-ah-chim

Ooh-ri-gul-uh-bo-ah-yo

날씨 **걱정은 필요없어요** - Nal-see-guk-jung-eun Pil-yo-up-suh-yo

오 벨라**차오**, ... - Oh Bella Ciao ...

걸어보아요 시작해봐요 - Gul-uh-bo-ah-yo Shi-jak-hae-ba-yo

좋은 하루 **되세요**. - Jo-eun-ha-ru-dae-se-yo

우리 목적지 콤포스텔라 - Ooh-ri-mol-juk-ji Compostela

오 벨라**차오**, ... - Oh Bella Ciao ...

도착하면 노래 불러요 - Do-chak-ha-myun No-rae-bool-luh-yo

울드려야 **수세야** - Ultreia Suseya

환영합니다 오~ 순례자여! - Hwan-young-ham-ni-da Oh Sool-leh-jah-yuh

오 벨라**차오**, ... - Oh Bella Ciao ...

수고했어요 편히 쉬세요 - Soo-go-hae-suh-yo Pyun-hee-she-se-yo

여기는 당신의 집 - Yuh-gi-nen-dang-shin-eh-jip

나의 친구여, 계속 **걸어요** - Na-eh-chin-gu-yuh Gye-sok-gul-uh-yo

오 벨라**차오**, ... - Oh Bella Ciao ...

멈추지 말고 앞만 보세요 - Mum-choo-ji-mal-go Ap-man-bo-seh-yo

눈 앞에 콤포스텔라 - Noon-ap-eh Compostela

Letras y Canto: Hermanas Lucy, Maria, Verónica,

Hermanas Católicas Coreanas.

LAS BELLA CIAO ORIGINALES

Las canciones revolucionarias se entienden en el contexto de guerras y conflictos (de independencia de los países, o en contestación a la labor casi esclava). Estamos en contra de la violencia, pero si nadie se hubiera alzado en armas contra los invasores o rebelado contra los explotadores de mano de obra, el mundo sería todavía peor hoy. Estas canciones son muy trágicas, pero tal vez la crueldad de las letras sea una alerta, mejor que el conformismo.

El Camino de Santiago es una ruta que une a personas de diferentes naciones, idiomas, religiones y culturas. Al cantar juntos, fomentamos el reconocimiento mutuo, la tolerancia, la apreciación de las diferencias y la cooperación entre los humanos. Nuestra esperanza es elevar el espíritu humano para una dimensión superior de amor y paz.

... ooo 000 ooo ...

Revolutionary songs are understood in the context of war and conflict (for independence of countries, or for contesting the exploitation of work). We are against violence, however maybe without the rebel words against the invaders or against the exploiters of human labor, the world would still be worse today. These songs are very tragic, but maybe the cruelty of the lyrics is a better alert than simple conformism.

The Way of St. James is a route that unites people from different nations, languages, religions and cultures. By singing together, we foster mutual recognition, tolerance, appreciation of differences, and cooperation among humans. Our hope is to elevate the human spirit to a higher dimension of peace and love.

BELLA CIAO (Partigiano: en contestación a los invasores)

<https://www.youtube.com/watch?v=Lqs2oIBFPxl>

Questa mattina, mi son svegliata.
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
Questa mattina, mi son svegliata
E ho trovato l'invasor.

Oh partigiano, portami via.
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
Oh partigiano, portami via,
Che mi sento di morir.

E se muoio da partigiano
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
E se muoio da partigiano
Tu mi devi seppellir.

E seppellire lassù in montagna
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
Seppellire lassù in montagna
Sotto l'ombra di un bel fior.

E le genti che passeranno
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
E le genti che passeranno
E diranno che bel fior.

E' questo il fiore del partigiano
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.
E' questo il fiore del partigiano
Morto per la libertà.

BELLA CIAO (Le Mondine: en contestación a la labor casi esclava)

<https://www.youtube.com/watch?v=TVVV2cgh7NQ>

Alla mattina appena alzata
Oh bella ciao, bella ciao
Bella ciao ciao ciao
Alla mattina appena alzata
In risaia mi tocca andar

E tra gli insetti e le zanzare
Oh bella ciao, bella ciao
Bella ciao ciao ciao
E tra gli insetti e le zanzare
Un duro lavoro mi tocca far

Il capo in piedi
Col suo bastone
Oh bella ciao, bella ciao
Bella ciao ciao ciao
Il capo in piedi, col suo bastone
E noi curve a lavorar

Oh mamma mia
Oh che tormento
Oh bella ciao, bella ciao
Bella ciao ciao ciao
Oh mamma mia
Oh che tormento
Io ti invoco ogni mattina

Ma verrà un giorno
Che tutte quante
Oh bella ciao, bella ciao
Bella ciao ciao ciao
Ma verrà un giorno
Che tutte quante
Lavoreremo in libertà.

CORO: AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

Cantantes y colaboradores:

- Ana Laura Desimone (Argentina, canto, letra).
Angelo Pastura (Italia, canto, letra).
Ayula y Nekoto Sugawara (Japón, canto, letra).
Beatriz Quispe Ramos (Perú, letras).
Dona Frizzi (Italia, asesora legal).
Felicitas y José Luis Reguera (España, canto, revisión).
Fernando y Rosana Montano (Argentina, canto).
Francesca e Antonio (Sicilia, canto y guitarra).
Herman Velvis (Netherlands, letras).
João Carlos Lazzarini (Brasil, canto).
José Lee (Argentina, partitura musical).
Keith Wilkins (Canadá, asesor legal).
Lucy Lee, Maria, Verónica (Corea, letras y canto).
Marie Ehrhardt (Francia, letras).
Moises Eydi Miyasaki (Brasil, letras).
Odette Guillán (España, letras).
Rainer De La Haie (Alemania, letras).
Ribas Vidal (Brasil, letras, canto, vídeos).
Ricardo Girão (Portugal, canto).
Susana Kras (Brasil, canto).
Tom Friesen (Canadá, letras, revisión).
Vars Braga Roman (Brasil, canto, violão, letras).
Virna Fasone (Italia, letras, video).

ÍNDICE DEL LIBRO - BOOK INDEX

CONTENIDO - CONTENT

| | |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Catalogación de versiones - Cataloging of versions | 1 |
| Partitura musical de Bella Chao – letra en Español | 2 |
| Bella Chao Peregrinos - Español | 3 |
| “Bela Tchou” Peregrinos – Português | 4 |
| “Bella Ciao” pilgrims – English | 5 |
| Bella Ciao pellegrinos - italiano | 6 |
| Bedda ciao piddirini - Sicilianu | 7 |
| “Bella Ciao” pelgrims – Dutch | 8 |
| Konnichiwa junreishatachi - “Bella chao peregrinos” en japonés | 9 |
| Partitura musical de Sumaq chao puriqruna – Quechua | 10 |
| Sumaq chao puriqruna – Quechua | 11 |
| “Bella ciao” aux pèlerins – Français | 12 |
| “Bella chao” pilger – Alemán | 13 |
| Bella Chao Peregrinos – Gallego | 14 |
| 벨라차오 순례자 - “Bella Ciao” Sool-leh-jah - Coreano | 15 |
| Las “Bella Ciao originales” – The “originals Bella Ciao” | 16 |
| “Bella ciao” (original partigiano) | 17 |
| Bella ciao (le mondine) | 18 |
| Cantantes y colaboradores del coro – Choir Singer and helpers | 19 |
| Índice del Libro - Book Index | 20 |

Créditos de las fotos - Photo credits

Parque de la música, Santiago de Compostela. CC, 2019. Portada 1.
Planeta Tierra. CC, NASA. Página 1 y Última Portada.
Escultura de flautista. CC, 2018, Angelo Pastura. Contraportada final.



“Lo dove senti cantare e suonare, fermati; gli uomini malvagi non hanno ne canzoni ni musica.”

“Onde ouvires canto e música, pare; pessoas perversas não têm canções nem música.”

“Donde escuche cantos y música, deténgase; la gente malvada no tiene canciones ni música”.

“Where you hear singing and music, stop; wicked people have no songs or music.”



“La música es vida”